

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 1

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN

MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

MANIFESTAZIONI DELLE PROSSIME SETTIMANE

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

Änderungen vorbehalten

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Changements réservés

Aarau

Januar: 16. Cabaret Fédéral.
26. Theateraufführung.
28. Kammerkonzert mit Ernst Gerber.
Februar: 3., 17., 26. Theateraufführungen.

Adelboden

Januar: 10./11. Curling: Kurverein-Cup.
17./18. Schweizerische Eistanzkonkurrenz. – Curling: Vinter-Cup. – Schüler-Skimeisterschaften.
18., 24. Eishockeyspiele.
20./25. Curlingwoche: Diverse Cups.
30. Jan./1. Febr. Winterhochschulmeisterschaften der Universität Bern.
Februar: 1., 7./8. Curling: Bols-Cup, Watson-Cup.
5., 13., 20. Skirennen des Silleren SC.
7. Eishockeymatch.
8. Eisschaulaufen.

Alt St. Johann

Februar: 1. Alp-Sellamatt-Riesenslalom.

Andermatt

Januar: 10./11. Curling: Monroe-Cup.
18. Gütschabfahrt.
25. Eishockey: Gäste–Andermatt.
Februar: 1. Firmensportrennen.
6./9. Curling: Oliveira-Cup.
7./8. Jugendskitage.

Arosa

Januar: 13./14. Curling: Arosa Challenge Cup.
14., 21., 28. Eisfeste.
15., 18., 22. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
17./18. Curling: Meisterschaften von Arosa, Squirrel-Cup.
18., 25. Aroser Pferderennen.
20./21., 24./25. Curling: Simmen Special Prize, Posthotel-Cup.
29. Internationale Skisprungkonkurrenz.
30./31. Jan., 1. Febr.: Curling: Gusti Berners Jäger-Cup.
31. Jan./1. Febr. Curling: Interhotel-Wanderpreis.
Februar: 1. Nationaler Autoslalom auf dem Obersee.
1., 22. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
4., 11., 18. Eisfeste.
7./8., 16./17. Curling: Sissacher Mörsler, Ch.-Wenger-Cup.

Ascona

Februar: 10. Fastnacht: Risottoessen auf der Piazza.

Baden

Januar: 18. Wettingen: Kammermusikabend.
30. Kursaal: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz.
31. Kurtheater: Aufführung der «Badener Maske».
Februar: 5., 8. Haupttage der Badener Fastnacht: Umzüge usw.
8. Musiksaal Altenburg: Konzert des Seminars Wettingen. Leitung: Karl Grenacher.
Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte. Bälle, Boulespiel.

Bad Ragaz

Januar: 25. Pizol: 2. SRB-Skitag.

Basel

Jan./1. Febr. Kunstmuseum: Ausstellung «Das Vermächtnis Max Geldner». –

Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Ausstellung «Starke Männer».

Jan./14. Febr. Théâtre Fauteuil: Cabaret «Die Schiedsrichter», Hamburg.
Jan./15. März. Museum für Völkerkunde: Weihnachtsskrippen und Weihnachtsbrauch aus Europa.
Jan./Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.
Januar: Bis 11. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler.
Bis 31. Museum für Völkerkunde: Jugoslawische Volkskunst.
11., 24. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
13. Festsaal: Végh-Quartett.
15. Musiksaal: Festival Strings Lucerne. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine.
16. Hans-Huber-Saal: Violinkonzert Arthur Grumiaux.
19. Musiksaal: Orchestre symphonique Lamoureux, Paris. Leitung: Igor Markevitch.
20. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Louis Cahuzac, Klarinette.
23. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten.
27. «Vogel Gryff», Kleinbasler Volksfest. – Musiksaal: Volksymphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kelterborn. Solist: André Gertler, Violine.
30. Musiksaal: Boxmeeting. – Musikakademie: Konzert Johannes Höflin, Tenor; Hans Eckart Besch, Klavier.
Ende Jan. Zehntenkeller: Basler Marionetten.
Februar: 1., 11. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
2./3. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten: Bronislaw Gimpel, Violine; Paul Baumgartner, Klavier.
3., 6./7. Küchlin-Theater: Monstre-Trommelkonzerte.
5. Musiksaal: Winterthurer Stadt-orchester. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solistin: Reine Gianoli, Klavier.
6. Musiksaal: Sonatenabend Clara Haskil, Klavier; Arthur Grumiaux, Violine.
7./15. 3. Internat. Baumaschinenmesse.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde-sammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirchgartenmuseum: Wagnskultur des 18. Jahrhunderts. – Augstiner-gasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstraße 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuerzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer». Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt.

Bern
Jan./Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
Januar: Bis 18. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer.
12./15. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer. Solistin: Elisabeth Grümmer, Sopran.
19. Casino: Volksymphoniekonzert. Leitung: Otto Ackermann. Solist: Kurt Hanke, Horn.
20. Casino: Orchestre symphonique Lamoureux, Paris. Leitung: Igor Markevitch. – Konservatorium: Kammermusikabend.
21. Casino: Sonatenabend Clara Haskil, Klavier; Arthur Grumiaux, Violine.
26./27. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Louis Cahuzac, Klarinette.
Februar: 1. Konservatorium: Sonntagsmatinee.
3. Casino: Berner Kammerorchester.
5. Konservatorium: Cembaloabend Gerhard Aeschbacher.
9./10. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer. Solist: Gonzalo Soriano, Klavier.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

Jan./April. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
Januar: 10./29. Ausstellung A. Rochat (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen).
18. Eglise catholique chrétienne: Concert de harpe Alfredo Frigerio.

19., 26. Capitoile: Productions G. Herbert, Gala Karsenty.
22. Capitoile: Orchestre symphonique Lamoureux, Paris. Direction: Igor Markevitch.
31. Jan./20. Febr. Ausstellung Ernst Luchsinger (Gemälde und Aquarelle).
Février: 2., 9. Capitoile: Productions G. Herbert, Gala Karsenty.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald

Januar: 23./25., 27./29. Curling: Solenthaler-Truhe, Bols-Cup.
Februar: 1. Ski: Rotberg-Abfahrtsrennen.
3./6. Curling: Interhotel-Cup.
10./13. Curling: Martini- & Rossi-Cup.

Brig

Jan./März. Stockalperschloß: Gemädegalerie
Januar: 18. Roßwald: Skiclubmeister-schaften.
25. Roßwald: Schülerskirennen.
Februar: 1./10. Studententheater.

Buchs/GG

Januar: 22. Klavierabend Otto Seger.

Celerina

Januar: 14./18. Curling: Points Compe-tition, Interclub Matches.
25. Ski: Internat. Piz-Nair-Abfahrtsrennen.
30. Kinderskirennen.
Februar: 4./5. Curling: The Cresta Palace Gold Cup.
8. Engadiner «Schlitteda», alter Volksbrauch.
10./11., 14./20. Curling: Willy Löligers Diana-Trophy, Points Competition for guests.

Château-d'Oex

Jan./févr. Visites du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, avec guide.
Janvier: 15. Curling: Coupe Ch.-Gossweiler.
17./18. Ski: Concours des Monts-Chevreaux.
17., 24., 31. Matches de hockey sur glace.
21. Patinoire: Gymkhana pour enfants.
24./25. Curling: Challenge Saint-André.
Février: 5. Tournoi de tennis de table.
7., 14. Matches de hockey sur glace.
8. Ski: Grand concours des enfants.

Châtel-St-Denis

31. janv./1^{er} févr. Ski: Trophée des 4 Pistes.

La Chaux-de-Fonds

Janvier: 14., 20. Théâtre: Productions G. Herbert.
15. Salle de musique: Quatuor Végh.
28. Théâtre: Gala Karsenty.
29. Salle de musique: Récital Marie-Claire Alain, organiste.
Février: 5. Théâtre: Productions G. Herbert.
9. Salle de musique: Quintette de l'Orchestre de la Suisse romande.

Colombier

Février: 1^{er}. Finale des Championnats suisses de boxe.

Crans-sur-Sierre

Janvier: 11./16. Semaine de curling.
13. Ski: Challenge des As, réservé aux hôtes.
14. Concours de ski pour enfants.
17., 28. Matches de hockey sur glace.
25. Curling: Coupe des chalets.
25/26. 16^e Trophée du Mont-Lachaux, courses internationales de ski.
30. janv./1^{er} févr. Courses internationales de ski des silencieux, épreuves alpines et nordiques.
Février: 5. Curling: Coupe des hôtels.
7., 21. Matches de hockey sur glace.
9. Démonstration de skikjøring.
10. Sortie à ski à la cabane des Violettes.

Davos

Januar: 10./11. Curling: Graber-Kanne.
11. Schlitteln: Tobogganing Challenge Cup, Leidlhold-Cup. – Eisschießen: Internationales Turnier, Davoser Cup.
14. Schlitteln: Flüela- und Palace-Wanderbecher.
15./16., 17./18. Curling: Cook's Shields, Belvedere-Cup.
18. Eisschaulaufen.
18., 22., 24., 31. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
21./22., 24./25. Curling: Homberger-Cup, Bianchi-Cup.
22./26. Ski: Alpine Bündner Tournee.
24./25. Internationales Eisschnelllaufen, Schweizer Meisterschaft im Eisschnelllaufen.
25. Schlitteln: Freeman- und Higgins-Cups. – Eisschießen: Ausscheidungs-spiele für die Europameisterschaft.
27., 28./29. Curling: Davoser Einzel-meisterschaft, Schweizerhof-Kanne.
31. Jan./1. Febr. Curling: Hennessy-Bowl.
Februar: 1./8. Europameisterschaften im Kunstlaufen für Damen, Herren und Paare und im Eistanzen.
4. Schlitteln: Central- und Belvedere-Wanderbecher.
5. «Sie-und-Er»-Abfahrtsrennen.
6., 8. Eishockey-Länderspiele Schweiz-USA.

7./8., 14./15. Curling: Morosani-Cup, Preis von Davos.

Les Diablerets

Janv./févr. Chaque lundi: Tournoi de curling. – Chaque mercredi: Fête de nuit.
Janvier: 11. Course de luges.

Einsiedeln

Januar: 17. Slalomlauf.
Februar: 8. Einsiedler Skitag, Nordische Kombination.

Emmental

Januar. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiele Nationalliga B.
Ende Jan./Anf. Febr. Langnau: Emmentalisches Skirennen.

Engelberg

Januar: 11., 25. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
14. SCGB: Smith Clough Challenge Cup.
16. Tailing Party.
17./18. Curling: Trübseebahn-Cup. – Eishockey: Matter-Cup. – Schlitteln: Java-Cup.
19. Lampionschlitteln.
21./22., 24./26. Curling: Ed.-Cattani-Trophy, Seeburg-Cup.
27./31. Engelberger Curlingwoche.
31. Schlittlerennen: Lissone-Lindemann-Becher.
31. Jan./1. Febr. Wintermeisterschaft der Sektion Aarau des ACS.
Februar: 1. Internationales Schlittlerennen: Großer Preis der Schweiz.
2./4., 5./6. Curling: Sir John Jarvis Cup, International Cup.
3. Eishockey-Nachtspiele.
5. Skikarneval der Skischule.
6. Tailing Parties.
7./8. Curling: Shield.
10., 12., 17., 19. Skirennen des SCGB.

Flims-Waldhaus

Januar: 9./11. Curling: Regionalmeister-schaft der Ostschweiz.
11., 25. Eishockeyspiele.
17. Ski: Dr.-Atzli-Abfahrtsstafette.
18./19. Curling: Dr.-Wunderly-Cup.
27. Jan./1. Febr. 6. Flimser Curlingwoche: Diverse Cups.
30. Jan./1. Febr. Bündnerisches Ver-bandsskirennen: Staffellauf, Lang-lauf, Abfahrt, Slalom, Riesenslalom.
Februar: 5./6., 11./12. Curling: Barbara-Cup, Dr.-M.-Rüedi-Memorial-Trophy.
7./8. Eishockeyturnier: Sardona-Cup.

Flums

Januar: 17./18. 4. Flumser Skitage: Alpine Kombination, Abfahrt und Slalom.

Frauenfeld

Januar: 12. Cabaret Fédéral.
26. Casino: Theateraufführung.
Februar: 9., 20. Casino: Theater-aufführungen.

Fribourg

Janv./mars. Tous les dimanches: Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.
Janvier: Jusqu'au 15. Musée d'art et d'histoire (Hôtel Ratzé): «Les anges de Fribourg.»
9/11. Théâtre: Revue du Théâtre municipal de Lausanne.
19., 30. Théâtre: Productions G. Herbert.
29. Récital Christian Ferras, violoniste.
Février: 8/10. Carnaval.
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

Genève

Janv./avril. Saison du Théâtre de la Comédie.
Janv./mai. Représentations quotidiennes du Casino-Théâtre.
Janv./juin. Représentations quotidiennes du Théâtre de Poche. – Saison du Théâtre de Carouge.
Janvier. Musée Rath: Exposition «Art contemporain canadien».
Jusqu'au 15. Athénée: Exposition de peinture Marzelle.
13. Salle Réformation: Orchestre de chambre de Genève. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Arthur Grumiaux, violoniste.
14., 28. Radio-Genève: Mercredi symphonique.
16. Victoria-Hall: Concert symphonique populaire. Direction: Samuel Baud-Bovy. Soliste: Arlette Wenger, pianiste.
17. janv./4. févr. Athénée: Exposition de peinture Henri Wanner.
20. Conservatoire: Centre Premières Auditions.
21. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Wolfgang Schneiderhan, violoniste.
24. jan./4. mars. Salle Crosnier: Exposition «Portraits gravés des XVI^e et XVII^e siècles».
27. Cour St-Pierre: Duo Ida Presti et Alexandre Lagoya, guitaristes.
1^{er} févr./1^{er} mars. Salle Casemates: Exposition «Céramique suisse contemporaine».

Février: 3. Victoria-Hall: Concert spirituel de l'Orchestre de la Suisse romande et chœur. Direction: Pierre Colombo. – Concert du Conservatoire.

4. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Georg Solti. Soliste: Rodolfo Caporali, pianiste.

5. Cour St-Pierre: Récital Eleonore Kramer, pianiste.

6. Cour St-Pierre: Duo Annie Laffra, violoncelliste/Michel Perret, pianiste.

7. Victoria-Hall: Récital Robert Casadesu, pianiste.

7/26. Athénée: Exposition de peinture Dufresne.

8/9. Grand Casino: Ballet de l'Opéra de Paris.

10. Salle Réformation: Orchestre de chambre de Genève. Direction: Pierre Colombo. Solistes.

Glarus

Januar: 19. Duoabend Sandor Végh, Violine; Paul Baumgartner, Klavier.

26. Gastspiel des Stadttheaters Chur.

Februar: 1. Symphoniekonzert. Stadt-orchestra Winterthur. Leitung: Jakob Kobelt. Solistin: Ursula Buckel, Sopran.

Grindelwald

Januar: 10./18. Trainingskurs für Abfahrt und Slalom.

11./12., 14./15. Curling: Hauser-Cup, Newsum Polhill Cup.

14. Schlittellrennen: Kurvereinspreise.

16., 23., 30. Nachtskispriegen.

17., 24., 31. Eishockeyspiele.

17./18. Curling: Mutschli-Match.

17. Jan./8. Febr. 15. Grindelwalder Curlingwochen.

18. Ski: Männlichen-Abfahrtsrennen.

18. Jan./1. Febr. «Quinzaine culinaire de Grindelwald.» – Anfänger-Curlingwochen.

20. Ski: Nachtabfahrt von Bort.

20./21., 22./23. Curling: Baer-Trophy, Meyer-Turner Visitors Trophy.

21. Veloschlittenrennen.

24./25. Curling: Liner-Cup.

27. Bort-Run: Schlittellrennen.

27./29. Curling: Meisterschaft von Grindelwald.

31. Jan./1. Febr. Curling: Kaspar-Cup mit Trostturnier.

Februar: 1., 15. Große Eisrevue.

2. Curling: Damen-Punktspiele.

3. Veloschlittenrennen.

3./4., 5./6. Curling: «Sie-und-Er»-Turnier, Sandeman-Cup.

6./8. Schweizer Meisterschaft im Winterdrei- und -vierkampf. – Curling: Dimtza-Cup mit Trostturnier.

6., 13., 20., 27. Nachtskispriegen.

7., 14., 21., 28. Eishockeyspiele.

10./11. Curling: Interhotel Golden Stone.

Gstaad

Januar: 11., 15. Curling: Frames-, Pulver-Cups.

11., 18., 25., 31. Eishockey-Meisterschaftsspiele.

20./21. Curling: Paton Silver Stone.

21. Skispriegen bei Scheinwerferlicht.

25. Eggl-Skirennen.

28./29. Curling: Gstaad Shield und Bols Cup.

31. Jan./1. Febr. Curling: Scherz- und Gstaad-Palace-Cup.

Februar: 1., 7. Eishockey-Meisterschaftsspiele.

3., 4./5. Curling: Goddy-Oetiker-Preise, Bieler-Cup.

7. Wispillen-Riesenslalom um den Rita Hayworth-Cup. – Juniorenspriegen.

8. 14. Internationale Skisprungkonkurrenz um den Montgomery-Cup und Kongsberg-Cup. – Curling: Gstaad-Thun-Trophy.

Kandersteg

Januar: 9./11. Curling: Regional-meisterschaft Zentralschweiz.

11. Ski: Standardrennen.

14. Schlittellrennen.

17./18., 24./25. Curling: Frames Shield, Kennedy-Cup.

19., 31. Eishockeyspiele.

24. Mondscheinfahrt.

25. Ski: Oeschinen-Abfahrtsrennen.

29. Gäste-Skirennen.

31. Jan./1. Febr. Curling: Kandersteger Silberstein.

Februar: 4. Kinderskirennen.

7./8. «Kandersteger Curler».

7., 10., 20., 27. Eishockeyspiele.

Klosters

Januar: 11. Ski: Alpenrösl-Rennen.

14. Schlitten: Dr.-Landolt-Wanderpreis.

17./18. Zürcher Winter-Hochschul-meisterschaften.

17., 25. Curlingspiele.

18., 25. Eishockey-Meisterschaftsspiele.

21./25. Ski: Englische Armee-meisterschaften Army-Navy-Air Force.

25. Ski: Winter-Patrouillenlauf der Geb. Br. 12.

26. Internat. Gotschna-Riesenslalom.

29. Kinderskirennen.

Februar: 1. Ski: 9. Paul-Simon-Gedenklauf, 50 km.

1., 8., 22. Curlingspiele.

8. Eishockey: Silvretta-Cup.

Kreuzlingen

Januar: 11. Löwensaal: Operettenbühne Winterthur.

22. Duoabend Sandor Végh/Paul Baumgartner.

Februar: 5. Emmishofen: Hemdglockner-Umzug.

8. (evtl. 15.) Großer Fastnachtsumzug.

Langenthal

Februar: 5. Konzert des Végh-Quartetts.

Lausanne

Janv./mai. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre du Petit-Chêne et des Tréteaux des Faux-Nez.

Janvier: Jusqu'au 15. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition E.-H. Crisinel (poète), Jean Clerc (sculpteur).

7/11. Championnat suisse de patinage.

8, 10/11, 15, 17/18. Théâtre municipal: Productions G. Herbert.

15, 24. Hockey sur glace: Matches de championnat ligue A.

16. Théâtre municipal: Théâtrale de Stella.

18. Théâtre municipal: Concert populaire de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Marianne-Clément Cart, flütiste. – Athlétisme: 1^{re} manche cross interne.

19. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Wolfgang Schneiderhan, violoniste.

21. Institut de Ribaupierre: Récital Maurice Perrin, pianiste.

26. Théâtre municipal: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Hansheinz Schneeberger, violoniste.

27. Aula du Belvédère: Soirée «Musica da Camera».

27/29. 5^e Congrès international de l'Union foraine européenne.

29, 31 janv., 1^{er} févr. Théâtre municipal: Productions G. Herbert.

30. Maison Pulliérame: Concert Christian Ferras, violoniste, Pierre Barbizet, pianiste. – Théâtre municipal: Théâtrale de Zofingue. – Lausanne-Palace: Bal de la Société Zofingue.

31. Maison Pulliérame: Récital de danse classique. – Palais de Beaulieu: Bal du TCS.

Février: 1^{er} Cathédrale: Concert de la Société J.-S. Bach.

2. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Georg Solti. Soliste: Rodolfo Caporali, pianiste. – Stade Olympique: Cross Semaine sportive.

3. Théâtre de Beaulieu: Concert de jazz de l'Orchestre Count Basie.

4. Institut de Ribaupierre: Récital Maurice Perrin, pianiste. – Théâtre municipal: Théâtrale des Belles-Lettres.

5, 7/8. Théâtre municipal: Gala Karsenty.

6. Salle d'Orient-Ville: Quatuor Schneeberger.

9. Théâtre municipal: Orchestre de chambre de Lausanne, Direction: Victor Desarzens. Soliste: Eugénia Zareska, cantatrice.

10. Salle d'Orient-Ville: Récital Hansheinz Schneeberger, violoniste.

Lenk i. S.

Januar: 16./18. Curling: GEO-Trophy.

24./25. Studenten-Skirennen.

25. Ski: Adler-Rennen.

28. Curling: Lenker-Kanne.

31. Jan./1. Febr.: Curling: Ramseier-Stone.

Februar: 7./8, 17./18. Curling: Cynar-Cup, Bols-Cup.

Lenzerheide-Valbella

Jan./Febr. Jeden Dienstag: Gäste- und Kinderskirennen. – Jeden Mittwoch: «Schlitteda» ins Weiße.

Januar: 11., 13./14. Curling: Dutch-Cup, Leroi-Gedenk-Wanderpreis.

11., 18. Eishockey-Meisterschaftsspiele.

18., 28. Curling: Lai-Trophy, President's Cup.

22./25. Ski: 10. Internationales Philips-Fairplay-Derby.

31. Jan./1. Febr. Eislauf: Schweizer Juniorenmeisterschaften.

Februar: 3. Ski: Alpinist-Cup.

8. Curling: Sportkommissions-Cup.

8., 22. Eishockeyspiele.

10. Kinderskirennen, Mary-Churchill-Cup.

Leukerbad

Jan./Febr. Diverse Curlingturniere.

Januar: 25. Coupe Gemmi: Abfahrt/Slalom.

30. Jan./1. Febr. 25. Walliser Skimeisterschaften: Abfahrt, Slalom, Riesenslalom, Sprung- und Langlauf.

Leysin

Janvier: 11. Ski: Derby à travers Leysin.

18. Courses de bobsleighs.

25. Championnats romands de ski des PTT.

31 janv./1^{er} févr. Hockey sur glace: Tournoi interrégional de juniors.

Février: 1^{er}. Bobsleigh: Championnat de Leysin.

7/8. Grand Prix suisse de bobsleigh.

Locarno

Jan./März. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Schloß Visconti: Ausstellung römischer Ausgrabungen.

Januar: 6. Umzug der Heiligen Drei Könige.

Februar: 10. Karneval und Risottoessen auf der Piazza Grande.

Le Locle

Janvier: 16. Théâtre: Spectacles Lumbroso & Durand.

21. Concert: Duo Franz-Joseph Hirt.

31 janv./1^{er} févr. 5^e Semaine internationale de saut (ski).

Février: 3. Théâtre: Le Grenier de Toulouse.

Lugano

Janv./mars. Casino-Kursaal: Dancing, jeux, attractions.

Janvier: 28. Concert du Duo de guitare Presti/Lagoya.

Février: 8/10. Carnaval. 9 févr.: Distribution du «risotto» en plein air.

Luzern

Jan./Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.

Januar: Bis 11. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler.

11. Abholen des Fritschivaters, Auftakt zur Luzerner Fasnacht.

22. Kunsthau: Symphoniekonzert.

Leitung: Max Sturzenegger. Solist: Nikita Magaloff, Klavier.

25. Jan./8. März. Kunstmuseum: Ausstellung «Afrikanische Kunst».

28. Kunsthau: Liederabend Edith Mathis, Sopran, Eduard Stocker, Baß.

Am Flügel: Hansruedi Lehmann.

Februar: 5., 9. Haupttage der Luzerner Fasnacht: große Umzüge usw.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15 bis 20. Jahrhundert».

Montana-Vermala

Janvier: 9/11. Curling: Eliminatoires des Championnats suisses pour la Suisse occidentale.

11, 18. Matches de hockey sur glace.

15/16, 20/21. Curling: Challenge Albert-Mayer, Coupe Jeanne-d'Arc.

23/25. 16^e Trophée du Mont-Lachaux, courses internationales de ski.

25. Ski: Concours de saut à Vermala.

26 janv./1^{er} févr. Ski: 4^e Jeux internationaux des Silencieux. Epreuves alpines et nordiques.

27/28. Curling: Coupe Farinet.

Février: 1^{er}, 8, 22. Matches de hockey sur glace.

4/6. Curling: Championnat de Montana et Coupe «Bar du Lac».

Montreux

Janvier: 27. Casino-Théâtre: Gala Karsenty.

Février: 1^{er}. Casino-Théâtre: Compagnie du Grenier de Toulouse.

5. Casino-Théâtre: Productions G. Herbert.

Mürren

Januar/April. Geführte Skitouren.

Januar: 10./11., 15./14. Curling: Percival Bowl, Silberbesen.

13., 16. Skirennen des SCGB.

15. Curling: Swissair-Cup USA-Mürren.

16./18. «Boca», Berner Oberländische Curlingmeisterschaft.

17., 31. Ski: Viersternrennen am Schiltgrat.

19./25. 1. Mürrener Curlingwoche: Rudolf-Cup usw.

24., 25. SCGB: Damenskiclub-Trophäe, Duchess of Kent Cup.

25. Eisrevue der «Raidag» (Tänze und Kunstlaufen).

31. Jan./1. Febr. Curling: Tächi-Trophäe.

Februar: 3. SCGB: Fin-de-Siècle-Slalom.

7./15. 2. Mürrener Curlingwoche: Berner-Oberland-Cup usw.

Neuchâtel

Janv./1^{er} févr. Musée d'ethnographie: Exposition «Bulgarie – 2500 ans d'art».

Janvier: 14, 22, 29. Matches de hockey sur glace.

20/21, 26/27. Théâtre: Galas Karsenty, Productions G. Herbert.

Février: 3/4, 9/10. Théâtre: Galas Karsenty, Productions G. Herbert.

7/8. Temple du Bas: Société Chorale de Neuchâtel.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Oberiberg

Januar: 17. Clubrennen des SCO.

24./25. Ski: Verbandsrennen des Schweizerischen Gesellenvereins.

Februar: 5. Kostümrennen.

9./10. Fastnachtstreiben.

Olten

Januar: 10./11. Theateraufführungen der Kantonalen Lehranstalt.

15., 20. Theater-Gastspiele.

18. St.-Sebastians-Feier der Stadtschützen.

26. Symphoniekonzert des Winterthurer Stadtorchesters.

29., 31. Jan., 1. Febr. Aufführungen des Heimatschutztheaters.

Pontresina

Januar: 11. Ski: Langlauf rund um Pontresina.

11./12., 14./15. Curling: Languard-Kanne, Consul-Elsässer-Trophy.

13., 20., 27. Schlittenfahrten.

17./21. 1. Pontresiner Curlingwoche.

24./25. Curling: Züri-leu-Trophy.

26. Mondscheinfahrt.

28./29. Caledonian Medal Curling Competitions.

29. Packelabfahrt.

Februar: 1. Großes Eisschaulaufen.

1./2., 4./5. Curling: Hubertus-Trophy, Gästeturnier.

3., 10., 17., 24. Schlittenfahrten.

8. «Sie-und-Er»-Skirennen, Louis-Peters-Wanderpreis.

8./9., 11./12. Curling: Munggen- und Interhotel-Cup.

9., 23. Packelabfahrten.

Rigi

Januar: 16./18. Curlingmeisterschaft Rigi-Kaltbad.

18. Rot-Blau-Skirennen, Abfahrt.

25. Eisenbahner-Rigi-Derby.

Februar: 8. «Sie-und-Er»-Paarabfahrtsrennen Rigi-Goldau.

Romont

Janvier: 25. Représentation théâtrale.

Février: 1^{er}. Concert-soirée de la Fanfare.

Saanen

Januar: 24./26. Curling: Jackson-Cup.

27. Curlingturnier.

Saanenmöser

Januar: 12. «Sie-und-Er»-Skirennen.

25. Curling: Bols-Cup.

Februar: 2./3. Curling: Sporthotel-Kanne.

10. Riesenslalom.

Saas-Fee

Januar: 11., 18., 25. Eishockeyspiele.

17. Ski: St.-Antonius-Langlauf.

Februar: 1., 2., 8. Eishockeyspiele.

Samedan

Januar: 10./11. Curling: Candrian-Cup.

17./18. Samedaner Skitage: Langlauf, Abfahrt, Slalom.

Februar: 7./8. Curling: Kölner Trophy.

Schaffhausen

Januar: 12. Stadttheater: Stadttheater Basel.

16. Stadttheater: Kammermusikabend.

18. Stadttheater: Cabaret Fédéral.

18. Jan./22. Febr. Museum zu Allerheiligen: Entwürfe aus schweizerischen Wettbewerben für Wandbilder in Schulbauten.

25. Stadttheater: Stadtorchester Winterthur. Leitung: Johannes Zentner. Solist: Heinz Binde, Klavier.

30. Stadttheater: Le Grenier de Toulouse.

31. Schaffhauserhof: Konzert der Stadtharmonie.

Ende Jan. Bachschulhaus: Zeitgenössische Kammermusik.

Februar: 8. Stadttheater: Stadtorchester Winterthur. Leitung: Johannes Zentner. Solisten.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonal-Schwyzerisches Historisches Heimatmuseum). – Große Aquarienschau.

Scuol-Tarasp-Vulpera

Januar: 11. Riesenslalom, Wanderkanne der Seilbahn Motta Naluns.

14. Ping-Pong-Turnier.

17./18., 24./25. Curling: Conrad-Cup, Denoths Minger-Trophy.

25. Skiclub-Meisterschaft: Abfahrt, Slalom, Riesenslalom.

29./30. Curling: Preis von Niedersachsen.

Februar: 1. «L'homstrom», Volksbrauch.

7./8. Curling: Nationalpark-Trophy.

8. SN-Derby, Abfahrt Schlivera-Naluns.

Siebnen

Januar: 6. Traditionelles Fasnachts-Einschellen.

Sierre

Janvier: 14. Représentation théâtrale.

17, 28. Matches de hockey sur glace.

Février: 4. Récital Upo Terrario, pianiste.

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans.

Musée R.-M. Rilke. Musée des tireurs.

Sils

Januar: 17./18. Curling: Gianda-Platte.

Silvaplana

Januar: 17./18. Curling: Kurvereinskanne.

Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neuere Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

St-Cergue

Janvier: 11, 17, 25. Matches de hockey sur glace, championnat suisse 2^e ligue.
17. Ski: Concours international de sauts nocturnes.
Février: 1^{er}, Fête de nuit sur la patinoire.
7, 8, 14. Match de hockey sur glace.

Ste-Croix-Les Rasses

Janvier: 24/25. Concours romands de ski: Epreuves nordiques.

St. Gallen

Jan./Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
Januar: 12. Tonhalle: Végh-Quartett.
15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid.
Solist: Paul Baumgartner, Klavier.
17. Schützengarten: ACS-Ball.
17., 24. St.-Galler Puppentheater.
22. Tonhalle: Kammermusikabend.
25. Tonhalle: Konzert des Lehrergesangsvereins.
30. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hedy Salquin.
Solist: Bill Miskell, Tenor.
Februar: 1. Schützengarten: Konzert der Stadtmusik.
5./8. Fasnacht (8. Febr.: Kinderumzug).
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

St. Moritz

Januar: 6./12. Internationale Bobschule.
8./11. Curling: Swissair-Cup, USA-Schweiz.
10./11. Militärischer Winterdreikampf. – Curling: Prätigauer Cup.
11. Cresta-Run: Lady Ribblesdale Cup.
12./13. Curling: Grand Prix Martini-Rossi.
12./21. Internationales Bridgeturnier.
14./15. Cresta-Run: Interservices Championship.
15. Bob-Run: Palace-Cup (Zweierbob).
15./26. Internationales «Sunshine Curling Tournament».
15. Jan./8. Febr. St.-Moritzer Pferdesporttage: 15., 17., 18. Jan.: Concours hippique, 16. Jan.: Skikjörringrennen.
1., 8. Febr.: Internationale Pferderennen (8. Febr.: «Grand Prix».)
17. Europameisterschaften für Junioren im Zweierbob.
17./18. Cresta-Run: Heaton-Gold-Cup.
18. Bob-Run: Boblet Grand Prix und Dunlop Speed Cup.
18., 25. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
19., 20. Viererbob: Winterberg-Cup, Bernhard-Cup.
21./22. Curling: Carlton-Cup.
23. Palace Embassy: Cabaret Fédéral.
23./25. Ski: Internationales Rennen um «Das weiße Band von St. Moritz» und Piz Nair Gold Trophy.
24., 25. Internationale Schweizer Meisterschaften im Zweier- und Viererbob.
25. Cresta-Run: Eröffnung ab Top.
26. Viererbob: Argentine Cup.
27. Skispringen der Internationalen Springwoche des SSV.
27./28. Curling: Kurvereins-Cup.
28. Zweierbob: Waller- und Noris-Cup.
28./29. Internationales Eisschaulaufen.

29./30. Curling: Suvretta House Cup.
31. Jan./1. Febr. Cresta-Run: Curzon-Cup. – Bob-Run: Boblet-Derby und Bergaud Speed Cup. – Curling: Piccadilly-Cup, Rossi-Trophy.
Februar: 2./3. Curling: Grieb-Cup.
3./4. St.-Moritzer Zweierbobmeisterschaften und Deterding-Cup.
5./6. Cresta-Run: Cartier-Cup und Skeleton-Weltmeisterschaften.
6., 12. Internationale Eisschaulaufen.
7. Cresta-Ball.
7./8. Weltmeisterschaften im Zweierbob. – Curling: Engiadina-Cup und Meisterschaft des Engadins.
8., 15. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
9./10. Bobsleigh-Derby.
10./11. Curling: Henkel-Trocken-Preise.

Thun

Januar: Bis 11. Thunerhof: Weihnachtsausstellung.
25. Kirchgemeindehaus: Kammerkonzert. Leitung: Alfred Ellenberger.
Solist: Francis Engel, Klavier.
Februar: 4. Klavierrezital Paul Baumgartner.

Unterwasser

Januar: 25. 5. Internationale Skispringerwoche: Eröffnungsspringen.

Verbier

Janvier: 22. Slalom Fellay.
Février: 3, 24. Concours de ski pour enfants.
5. Concours «Elle et Lui». – Descente aux flambeaux.
10. Concours de ski masqué (carnaval).

Vevey

Janvier: 21. Salle des Remparts: Productions G. Herbert.
28. Théâtre: Concert de l'Orchestre de Ribaupierre. Soliste: Christian Ferras, violoniste.
Février: 10, 19. Théâtre: Troupe du Centre dramatique romand; Gala Karsenty.

Villars-Chesières

Janvier: 16./18. Trophée de Villars, concours international de ski.
17./18. Curling: Coupe du Villars-Palace.
24. Tournoi de hockey sur glace.
24./25. Curling: Holmes Tarn Cup.
25. Coupe des Alpes vaudoises de patinage artistique.
31. janv./1^{er} fevr. Curling: Hearst Cup.
Février: 5. Concours de ski «Elle et Lui».
7/8. Curling: Villars-Cup.

Visp

Januar: 18., 25. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
Februar: 8. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Wengen

Januar: 12./14. 29. Internationales Lauberhorn-Skirennen.
12. Heinz-Cup, Gäste-Abfahrtsrennen.
13., 20. Curling: Bühlmann-, Hewitt-Cups.
14., 21., 28. Nachtskispringen.
15. Eiskunstlaufkonkurrenz: Shaw-Cup.
17. Skirennen: Finnigan-Cup.
18. Männlichen-Abfahrtsrennen.
21./22. Britische Damen-Skimeisterschaften: Abfahrt, Slalom.
24. Eistanzkonkurrenz.
26. Seil-Abfahrtsrennen.
27., 30. Curling: Wyllie Shield, Holland-Cup.
29. Ski: Scalded Cats Cup, Goya-Cup.
Februar: 1. Großes Eisschaulaufen.
5., 8. Curling: Wengen-Cup, DHO-Bowl.
4., 11., 18., 25. Nachtskispringen.
5., 12. Skirennen: diverse Cups.
7., 16. Eistanzkonkurrenzen.
8. Byron-Trophy, Abfahrtsrennen und Slalom.

9., 21., 28. Eiskunstlaufkonkurrenzen.
10., 14./15. Curling: Interhotel-, Fritz-Molitor-Cups.

Wil

Jan./Anf. Febr. Galerie im «Hof»: Ausstellung Jacques Ed (Aquarelle).

Wildhaus

Jan./März. Jeden Freitag: Gasterennen mit Skichilbi.
Januar: 17./18. Ostschweizerische Verbands-skirennen: Alpine Kombination.

Winterthur

Jan./Febr. Heimatmuseum im Lindengut: Ausstellung alter Uhrenkunstwerke.
Januar: Ab 15. Kunstmuseum: Sammlungen des Kunstvereins.
15. Liederabend Elisabeth Grümmer, Sopran. Am Flügel: Hugo Diez.
18. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Albert Jenny. Solisten.
21. Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Theo Stehle, Violine; Rudolf am Bach, Klavier.
29. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten.
Februar: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Sawallisch.
Solistin: Reine Gianoli, Klavier.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt

Januar: 11., 18., 25. Eishockeyspiele.
12./13. Skimeisterschaften der Royal Air Force.
14./15., 19./20. Curling: Felix-Bonvin-Cup, Hotels-Seiler-Kanne.
24./25., 27./29. Curling: Dundee Kettle, Hugh-Robinson-Bonspiel.
30. Jan./1. Febr. Schweizerische Curlingmeisterschaft.
Februar: 1., 8., 15., 22. Eishockeyspiele.
2./8. Zermatter Curlingwoche.
10., 12. Curling: Bols-Cup, Armand-Itten-Cup.

Zug

Januar: 11., 15., 18., 22., 25., 27. Casino: Theateraufführungen.
30. Stadtmusikball.
Februar: 1., 5., 8., 10., 15. Casino: Theateraufführungen.

Zuzo

Januar: 16. Curling: «Püf-Nair»-Trophy.
31. Jan./1. Febr. Offenes Curlingturnier: Bühler-Kanne.

Zürich

Jan./Mai. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses und des Rudolf-Bernhard-Theaters.
Januar: 11. Tonhalle: Koecort-Quartett.
12. Tonhalle: Klavierabend Alfred Ehrismann.
12./13. Tonhalle: Jugendkonzerte. Leitung: Ulrich Meyer.
Solist: Louis Duquénay, Trompete.
14. Kunsthaus: Beethoven-Abend Adrian Aeschbacher.
Ab Mitte. Kunsthaus: Kunst der Mexikaner. Sammlung Niarchos.
18. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler.
Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine.
19. Podium: Kirchliche Musik.
20. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Mario Rossi. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.

21. Tonhalle: Orchestre symphonique Lamoureux, Paris. Leitung: Igor Markevitch.
22. Tonhalle: Sonatenabend Clara Haskil, Klavier; Arthur Grumiaux, Violine.
25. Großmünster: Bach-Kantate.
25., 29. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
27. Tonhalle: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud.
Solistin: Friedel Kurz, Alt.
28. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz.
29. Tonhalle: Kammermusikabend.
30. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. – Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Hans Rosbaud.
Februar: 2. Pödiun: Werke für Cello und Klavier aus der Westschweiz.
2./3. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Hans Rosbaud.
Solist: Géza Anda, Klavier.
4. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz.
6. Kunsthaus: Beethoven-Abend Adrian Aeschbacher. – Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Urs Voegeli.
Solistin: Dora Zehnder, Violine. – Eishockey: Schweiz-USA.
8. Tonhalle: Kammermusik-Matinee.
9. Zunfthaus zur Meise: Klemm-Trio.
10. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth.
Solist: Robert Casadesu, Klavier.

Zweisimmen

Januar: 24./25. Kantonal-Bernisches Firmensport-Skirennen.

Auf der weltbekannten Eisbahn von Davos gehen vom 1. bis 8. Februar die Europameisterschaften 1959 im Kunstlaufen für Damen, Herren und Paare und im Eistanzen in Szene. Rund hundert Eisläuferinnen und Eisläufer aus ganz Europa nehmen daran teil.
Photo M. Meerkämper, Davos ▶

Les Championnats européens de patinage artistique et de danse pour dames, messieurs et couples, se disputeront du 1^{er} au 8 février sur la patinoire de Davos, réputée dans le monde entier. Une centaine de patineurs des deux sexes y prendront part.

Dal 1 all'8 febbraio avranno luogo nel famoso centro di sport invernali di Davos i campionati europei di pattinaggio artistico per donne, uomini e coppie e quelli di danza sul ghiaccio. Parteciperanno circa cento pattinatori e pattinatrici di tutta l'Europa.

The European ice-skating championships for men, women and couples, as well as for dancing on the ice will take place from February 1 to 8, on the world-famous rink in Davos. About one hundred skaters from all over Europe take part in these events.

